

Cumün da Zernez



# REGLAMAIN

Provedimaint central da chalur da Zernez

1993

November 1993

# REGLAMAIN

## Provedimaint central da chalur da Zernez 1993

### 1. Determinaziuns generalas

#### Art. 1

Portaders

Il cumün da Zernez fabrica e maina sün seis territori ün provedimaint central da chalur per s-chodamaints da localitats, per climatisaziuns e pel provedimaint cun aua choda.

Il provedimaint central da chalur (PCC-Zernez) vain manà dal cumün da Zernez sco instituziun da dret public independenta .

L'on da gestiun correspuonda a l'on da chalender.

#### Art. 2

Chalur da la centrala per s-chodar cun laina

Sco prüma etappa vain evaluada la chalur da la centrala per s-chodar cun laina pel provedimaint da territoris d'abitar e d'industrias. La grondezza dal territori chi'd es da provider dependa da la chalur disponibla e vain determinada dal cusagl cumünal.

Il provedimaint maximal ed il provedimaint in cas da mancanza temporara o permanente dal s-chodamaint cun laina vain garanti dal s-chodamaint cun öli.

#### Art. 3

Ulteriuras funtanas da chalur

Il böt es da render accessibel ulteriuras funtanas da chalur per spagnar combustibels fossils e per diminuir l'inquinaziun da l'ajer e da cumpletter il provedimaint da chalur central da Zernez in etappas successivas. Premissa es chi's chatta soluziuns economicas.

#### Art. 4

Basas legalas

Per la fabrica e la gestiun dal provedimaint central da chalur da Zernez valan las seguintas basas legalas:

1. l'orden cumünal
2. il reglamaint davart il provedimaint central da chalur da Zernez
3. il contrat da furniziun da chalur
4. las cundiziuns tecnicas
5. il fögl da tariffas

## 2. Cundiziuns da furniziun

### Art. 5

A l'intern dal territori da provedimaint stabili dal cussagl cumünal po mincha possessur d'immobiglias pretender l'attach al provedimaint central da chalur da Zernez.

Dret d'attach

Las annunzchas vegnan resguardadas tenor üna cumplettaziun da la raìt da distribuziun economicamaing portabla i'l rom dals permiss da credits necessaris.

Il cussagl cumünal ha il dret da refüsar o da spostar l'attach, scha la realisaziun dal condot per singulas immobiglias chaschuness cuosts sproporziunats.

### Art. 6

Il cumün s'obliescha da proveder permanentamaing las immobiglias attachadas cun la chalur necessaria, e quai fin a la prestaziun maximala, stabilida i'l contrat, i'l rom da la specificaziun illas cundiziuns tecnicass.

Obligaziun da furniziun

### Art. 7

Il cumün po limitar la furniziun da chalur a distanza, impustüt pro:

Restricziuns

- disturbis da l'implant
- interrupziuns da furniziun chaschunadas da lavuors da mantegnimaint e da reparatura e pro attachs novs
- mancanza d'energia e contingentaziun d'energia disponida da las autoritass
- forzas superiuras sco guerra, agitaziuns, tschövers, sabotascha, evenimaints da la natüra, eui.

Talass restricziuns nu dan al consüment ingün dret d'indemnisaziun, ne cun üna reducziun dals cuosts d'acquist ne cun la cumpensaziun dals cuosts consecutivs. Resalvadas sun pretaisas d'indemnisaziun per dons chaschunats d'interrupziuns da furniziun chi vegnan chaschunadas dal furnitur da chalur per greiva negligentscha ed in maniera culpabla.

Il provedimaint central da chalur da Zernez es oblià d'annunzchar als consüments da chalur, almain trais dis ouravant, interrupziuns previsiblas, e chaschunadas da l'implant, e da restrendscher l'interrupziun tant sco pussibel.

## Art. 8

### Consüments

Consüments, q.v.d. partenaris da contrat dal cumün sun ils proprietaris da las immobiglias attachadas.

Scha differentas immobiglias vegnan attachadas ad üna staziun da furniziun e da masüraziun cumünaivla, sun ils proprietaris da quistas immobiglias responsabels in maniera solidarica per las obligaziuns chi resultan da la furniziun da chalur.

Tenor giavüsich succeda la corrispondenza commerciala sur administraziuns d'immobiglias; quellas sun intgnüdas d'indichar in scrit ils proprietaris al provedimaint central da chalur da Zemez.

## Art. 9

### Obligaziun da retratta

Ils consüments sun obliats da cuvrir l'inter bsögn da chalur per s-chodar localitats e per la preparaziun d'aua choda cun chalur a distanza, cun excepziun da l'utilisaziun da l'aigna chalur persa e d'interrupziuns da furniziun tenor art. 7.

Id es scumandà da vender inavant a terzas personas la chalur a distanza retratta. La repartiziun proporziunala dals cuosts a fittadins nun es üna vendita i'l sen da quist scumond.

## Art. 10

### Contrat

Per l'attach d'ün'immobiglia al provedimaint central da chalur da Zemez vain premiss la conclusiun d'ün contrat scrit cul provedimaint central da chalur da Zemez.

In quel vegnan regladas la quantità da furniziun da chalur e las cundiziuns.

## Art. 11

### Desditta

Il cumün nu po desdir il contrat, cun resalva dal schogliment dal provedimaint central da chalur da Zemez e da l'art. 12 da quist reglamaint.

Pro ün schogliment indemnisescha il cumün ils implants tenor art. 21 cun l'import d'investiziun cumprovà, main 1/20 per mincha on da gestiun inter o cumanzà.

Il consüment po invezza desdir il contrat, in scrit, pels 1. avrigl, cun ün termin da desditta da duos ons.

Scha'l consüment desdich il contrat avant il decuors da 20 ons, es el oblià da restituir al cumün üna part da sias investiziuns pels implants d'attach da sia immobiglia.

La part importa 1/20 dals cuosts per minch'on, cha'l contrat ha dürà da main co 20 ons. Pro contrats chi nu sun gnüts fats pels 1.avrigl, vegnan quintats ils mais da l'on cumanzà.

#### Art. 12

Sch'ün consüment nun accumulscha sias obligaziuns tenor contrat, malgrà duos admoniziuns cun l'indicaziun d'ün termin, o scha la scussiun pro retards da pajamaint maina ad ün attest da perdita, po il cumün as retrar dal contrat.

Violaziun dal  
contrat

Il cumün po ordinar subit la substituziun, q.v.d. la repara-tura da dons pel provedimaint central da chalur da Zernez, davo avair admoni il partenari da contrat, scha dons vegnan chaschunats o sun da spettar, perquai cha'l consüment ha tralascà da resguardar sia obligaziun da mantegnimaint. In cas gravants po implü gnir scholt il contrat.

I'ls cas nomnats in alinea 2 po il cumün schoglier il contrat per la fin dal mais cun ün termin da desditta d'ün mais. Alinea 4 e 5 da l'articel 11 valan eir in quist cas.

#### Art. 13

Pro la vendita d'ün'immobiglia attachada al provedimaint central da chalur da Zernez es il vendader oblià da transferir süil cumprader il contrat davart la retratta da chalur a di-stanza .

Müdada da  
proprietari

Scha'l cumprader refüsa d'acceptar il contrat, es il vendader oblià da procurar subit cha la furniziun da chalur vegna in-terruotta e da restituir al cumün las investiziuns tenor art. 11 al. 4 e 5.

Il vendader ha d'annunzchar in scrit infra 10 dis la müdada da possess al cumün, per cha quist possa registrar la quan-tità dal consüm da chalur. Il vendader es responsabel pels cuosts per la chalur consümada fin pro quista registraziun.

### 3. Implants d'attach

#### Art. 14

Fabrica,  
possess

Ils implants d'attach da la rait da distribuziun da chalur a distanza fin pro l'implant privat dal consüment (condot da l'edifizi) vegnan fabricats dal cumün e sun proprietà dal PCC-Zernez.

Il PCC-Zernez decida la realisaziun, il passagi dal condot, il caliber ed, in cunvegna cul proprietari, il lö da l'entrada in chasa e la posiziun da l'indriz da masürar.

Per regla vain realisà ün agen condot per mincha post da masüraziun e da furniziun. Excepziunalmaing pon eir plü-sas immobiglias gnir provistas dal listess condot.

Al persunal dal provedimaint central da chalur da Zernez vain concess l'access permanent als implants d'attach. Il PCC-Zernez po montar ad agen cuost üna s-chaffa da clavs chi's po serrar.

#### Art. 15

Dret da  
passar cun  
condots

Il cumün posseda il dret da passagi gratuit pels condots d'attach fin pro las immobiglias dal consüment da chalur e schi'd es necessari eir per ils condots d'attach per immobiglias vaschinas.

#### Art. 16

Müdadas,  
substituziun

Scha condots d'attach ston gnir müdats, spostats o rimplaz-zats pervi da fabricas novas o renovaziuns süll'immobiglia dal consüment da chalur, porta quel chi chaschuna ils müdamaints ils cuosts.

#### Art. 17

Mantegni-  
maint, gestiun

Las armaturas dals implants d'attach e da masüraziun pon gnir mantgnüdas e missas in servezzan be da persunal o da persunas incumbenzadas dal PCC-Zernez.

Ils cuosts da mantegnimaint e da gestiun e'l consum da forza electrica per l'implant da masüraziun vegnan portats dal consüment da chalur.

#### Art. 18

La precisiun dals indrizz da masüraziun sto gnir controllada periodicamaing tenor SVW-BEW.

La masüraziun es in uorden, scha la differenza il sector da prestaziun da 10-100% da la valur nominala nu surpassa +/- 5% da la valur finala.

Ils consüments pon pretender adüna üna controlla supplementara d'ün'instanza neutrala. Scha da quella controlla resulta üna differenza chi nu surpassa la toleranza nominada, han els da portar svesa ils cuosts da la controlla supplementara.

Controlla dals  
apparats da  
masüraziun

#### Art. 19

Scha la controlla cumprova sbagls da masüraziun, sto il quint da chalur gnir corret cun effet retroactiv.

Scha la dürada da la malprecisiun da masüraziun nu po gnir constatada, vain la correctura fatta maximalmaing pels ultims ses mais.

Sbagls da  
masüraziun

#### Art. 20

Apparats da masüraziun defects vegnan reparats o rimplazats sün cuosts dal consüment da chalur.

In cas da defects chaschunats dal consüment o da terzas personas, van ils cuosts al chaschunader dal don.

Scha apparats da masüraziun vegnan manipulats o miss our d'funcziun cun intenziun, vain miss quint supplementar per la chalur retratta chi nun es gnüda masürada, ed il cuolpabel vain denunzià.

Reparatura  
apparats da  
masüraziun

### 4. Implants dal consüment

#### Art. 21

Ils implants dal consüment cumpiglian il transformatur da chalur, las installaziuns secundaras per la distribuziun da chalur a l'intern da l'edifizi e per la preparaziun d'aua choda d'adöver ed eventuels condots da colliaziun, scha plüs edifizis vegnan provis sur il listess implant da masüraziun.

Ils implants dal consüment, inclus indrizz da regulaziun illa circulaziun primara, ed il provedimaint electric pels implants d'attach e da consüment ston gnir installats e pajats dal consüment tenor specificaziuns tecnicadas dal cumün. Els restan in possess dal consüment.

Installaziun,  
proprietà

## Art. 22

### Collaudaziun

Ils progets ston gnir collaudats avant la realisaziun ed ils implants dal consüment ston gnir collaudats avant co gnir miss in funcziun, e quai da las ouvras dal cumün o d'ün specialist incumbenzà da quellas.

Müdamaints o amplificaziuns da plü tard ston gnir permiss e controllats davo la realisaziun dal PCC-Zernez.

## Art. 23

### Prescripziuns tecnicas

Ils implants dal consüment ston correspuonder tenor prescripziuns a las "cundiziuns tecnicas".

## Art. 24

### Mantegni- maint

Il cumün e'ls consüments sun obliats da mantgnair sün agens cuosts, cun chüra e regularmaing ils implants d'attach resp. da consüments chi sun in lur possess. Impustüt esa dad evitar sperditas d'aua da la vart primara da l'implant da consüments. Lôs chi cuorran sun da stoppar subit d'ün specialist.

Dons, sortidas d'aua ed otras irregularitats vi da l'implant d'attach e quel da consüment ston gnir annunzchats subit dal consüment al provedimaint central da chalur da Zernez.

## Art. 25

### Contrat da mantegni- maint

Las controllas regularas ed il mantegnimaint dals implants da consüments pon gnir surdats cun ün contrat al provedimaint central da chalur da Zernez. Quel es autorisà da surdar l'incumbenza, sün agen cuost, ad ün impraisa privata.

## 5. Cuosts d'attach e tariffa

### Art. 26

### Cuosts d'attach

Las taxas da colliaziun vegnan fixadas i'l singul cas da la cumischiun da gestiun dal provedimaint central da chalur da Zernez.

Ellas as drizzan tenor il respargn pussibel cha'l consüment po far, schi po gnir renunzchà pro fabricats nouvs a l'instalaziun da implants da tanc e da s-chodar.

## Art. 27

Mincha consüment chi fa il contrat a chaschun d'üna sanaziun vain indemnissà pro la taxa da colliaziun.

Contribuziun  
pel  
müdamaint

Quistas indemnissaziuns vegnan eruidas tenor las seguaintas directivas:

- a) Sco cuosts da fabrica valan las valurs indichadas ill'annunzcha da stimaziun da la sgüranza d'edifizis; pro centralas da quartier po gnir quintà ün supplemaint pels condots fin pro las singulas chasas.
- b) La dūrada d'amortisaziun vain fixada a 20 ons.
- c) Dal rest d'amortisaziun teoretic surpiglia il cumün la mità.

Las contribuziuns vegnan fixadas il' singul cas definiti-  
vmaing da la cumischiun da gestiun dal PCC-Zernez.

## Art. 28

Il cussagl cumünal ha la cumpetenzza da fixar e da müdar la tariffa minch'on pels 1. avrigl.

Princips da  
tariffa

Per la fixaziun da la tariffa valan ils seguaints principis:

1. Per mincha consüment vala il listess predsch per unità da chalur consümada (kWh); i nu dà ingüns rabats da quantità.
2. La tariffa dess gnir fixada uschè, cha'ls cuosts da gestiun e da chapital (fit ed amortisaziun) sajan cuverts.
3. La chalur a distanza nu po però esser plü chara co otras energias (p.ex. electricità). I's sto però resguardar eir ils cuosts da gestiun da media e nüglia be il predsch d'energia net.

Per quists predschs directivs nu vegnan resguardats müdamaints a cuorta vista; i valan las medias d'almain ün on.

## 6. Inchasch

### Art. 29

La registraziun, sco basa per far il quint dal consüm da chalur, sto gnir fatta almain üna jada l'on, pels 31 da marz. Tuot las registraziuns dūran plüs dis; spostamaints respectivs dal di da registraziun sun perquai pussibels.

Registraziun

Il provedimaint central da chalur da Zernez po determinar intervals plü cuorts sco basa per üna statistica da consüm.

Art. 30

Facturaziun

La chalur vain missa a quint sün basa dal consüm annual efectiv per la fin da marz.

Per la fin da gün, settember e december vegnan miss a quint imports parzials pauschals sco pajamaints parzials.

Debitur es il possessur da l'immobiglia chi ha suottascrit il contrat da furniziun da chalur cul cumün, resp. il possessur da l'immobiglia chi'd es entrà i'l contrat. Scha'l nouv possessur nun ha surtut il contrat, es l'anterior possessur responsabel pel quint da furniziun da chalur.

Art. 31

Termin da pajamaint

Ils quints ston gnir pajats infra 30 dis davo la consegna.

Art. 32

Retard

Per pajamaints retardats vain quintà ün fit da retard ill'otezza dal fit in vigur per l. ipotecas da la Banca chantunala grischuna.

In cas da retards da pajamaints nun ha il PCC-Zernez il dret d'interrumper la furniziun da chalur. I vain però procedü tenor art. 12.

7. Determinaziuns finalas

Art. 33

Entrada in vigur

Quist reglamaint aintra in vigur davo l'approvaziun da la radunanza cumünala dals 5 da november 1993.

Zernez, ils 5 da november 1993

CUSSAGL CUMÜNAL DA ZERNEZ

Il president:  
dr. Buchli



Il chanzlist: